

festival



19 DE SETIEMBRE DE 1995

REVISTA OFICIAL • ALDIZKARI OFIZIALA • OFFICIAL MAGAZINE • N.6

SANDRA BULLOCK

**HOY,
SECCION OFICIAL**
Palacio
VICTORIA EUGENIA
24"30 horas

Su carnet de conducir.
Sus tarjetas de crédito.
Sus cuentas bancarias.
Su icentidad.
BORRADOS.

UNA PELICULA DE IRWIN WINKLER

LA RED

(THE NET)

COLUMBIA PICTURES PRESENTA

UNA PELICULA DE IRWIN WINKLER PROTAGONIZADA POR SANDRA BULLOCK "THE NET" JEREMY NORTHAM DENNIS MILLER AGENCIADA POR MARK ISHAM AGENCIADA POR RICHARD HASLEY, A.C.E. DISEÑO DE DENNIS WASHINGTON

DIRECTOR DE FOTOGRAFIA JACK N. GREEN, A.S.C. HISTORIA DE JOHN BRANCATO & MICHAEL FERRIS GUIÓN DE JOHN BRANCATO & MICHAEL FERRIS Y IRWIN WINKLER & ROB COWAN Y RICHARD BEEBE

COLUMBIA TRISTAR FILMS DE ESPAÑA, S.A.

PRODUCCION POR IRWIN WINKLER Y ROB COWAN DISTRIBUIDA POR IRWIN WINKLER

rodr

DCI

COLUMBIA PICTURES

PENDIENTE DE CALIFICACION POR EDADES

AGENDA AGENDA AGENDA

RUEDAS DE PRENSA

En el salón Venecia del hotel Maria Cristina se celebra la rueda de prensa de **Leaving Las Vegas**, a las 11 h., a la que acudirá su director, Mike Figgis. A las 14.05 h. y en el mismo recinto, tendrá lugar la de **Total eclipse**, en la que estará presente la directora, Agnieszka Holland y el productor, Jean-Pierre Ramsay. También a las 14 h., se firmará el acuerdo entre **Buena Vista Home Entertainment** y **Luna Llena**. Por la tarde, a las 18.10 h., el realizador Irwin Winkler presentará **The net**, su más reciente trabajo.

COLOQUIOS

El programa de los coloquios de Zabaltegi hoy es muy numeroso. En primer lugar, le toca el turno a las 17.30 h. a la película suiza **Das Stille Hause**, en el que participará su director, Christof Vorster. A las 19 h., Thomas Bardinet y Betjaoui Hamida, director y principal intérprete de la francesa **Le cri de Tarzán**. A las 20 h., Paul Hills director norteamericano hablará de su película **Boston Kickout**, junto al actor John Simm y su productor Tedi de Toledo. A las 21.30 h. serán los principales actores y el productor de la mexicana **Dos crímenes** los que estarán presentes tras la proyección de la misma. También se realizará la presentación del filme chino **Warrior Lanling**, a las 24 h. en el Principal, y a la que acudirá el director, Sherwood Xuehua Hu. En el apartado de Made in Spanish, a las 19.45 h. estará presente Chus Gutiérrez con su último trabajo **Sexo oral**.

ENCUENTROS

Prosiguen los Encuentros en la galería Alt-xerri, a partir de las 14 h., al que hoy acudirán los responsables de **Das Stille Haus** y **Boston Kickout**, de Zabaltegi arriba mencionados. En lo que a Made in Spanish se refiere, la directora argentina Carmen Guarni acudirá con su película **Jaime de Neva-res, último viaje**.

LAS PELICULAS DEL DIA EGUNEKO FILMEAK FILMS OF THE DAY



VICTORIA EUGENIA, 9.00, 22.00.

SECCION OFICIAL SAIL OFIZIALA OFFICIAL SECTION

Leaving Las Vegas

Gran Bretaña, Estados Unidos, Francia. 110 m.

Director: Mike Figgis. Intérpretes: Nicholas Cage, Elizabeth Sue, Julian Sands.

◆ Ben, guionista fracasado y bebedor empedernido, es despedido de su trabajo en Hollywood. Quema todas sus pertenencias y se marcha a Las Vegas. Casi atropella a una prostituta, y ambos se sienten atraídos mutuamente. ◆ **Ben, Hollywoodetik bota berri duten gidoilari mozkortia da. Bere ondasun guztiak erre eta Las Vegaseruntz doala, errepidean zegoen prostituta bat harrapatuko du ia. Bien artean erakargarritasun berezia sortuko da berehala.** ◆ Ben, a failed scriptwriter and hardened drinker, is sacked from his job in Hollywood. He burns all his belongings and heads for Las Vegas. He nearly runs over a prostitute, who he then starts a difficult relationship with.

Total Eclipse

Francia, Reino Unido, Bélgica. 116 minutos.

Director: Agnieszka Holland. Intérpretes: Leonardo Di Caprio, David Thewlis.

◆ La relación extrema que trajo de cabeza a dos hombres incapaces de permanecer juntos y vivir separados: Rimbaud y Verlaine. ◆ **Elkarrekin bizitzeko gai izan ez eta aldi berean banatu ezinak ziren bi pertsonaia historikoki garrantzitsuak aurkituko ditugu filme honetan: Verlaine eta Rimbaud.** ◆ The disturbing relationship between Rimbaud and Verlaine: two men incapable of staying together or living apart.

VICTORIA EUGENIA, 12.00, 19.00. ASTORIA 1, 23.00.

The Net

La red. Estados Unidos. 118 minutos. Fuera de concurso.

Director: Irwin Winkler. Intérpretes: Sandra Bullock, Jeremy Northam.

◆ Angela es analista de sistemas de una empresa de informática. Vive sola y su contacto con otras personas lo tiene casi exclusivamente a través de la red Internet. ◆ **Angelak informatikako enpresa batean lan egiten du. Bakarrik bizi da, eta jendearekin duen kontaktu bakarra Internetaren bitartez izaten da.** ◆ Angela is a systems analyst for a computer company. Her job is to find computer viruses or to put right faults in video games. She lives alone and just about her only contact with other people is through the Internet.

VICTORIA EUGENIA, 16.00, 00.30.

ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

Le cri de Tarzan

El grito de Tarzán. Francia. 115 minutos.

Director: Thomas Bardinet. Intérpretes: Julien Haurant, Marie Vialle.

◆ Frédéric es un joven burgués de Burdeos que está haciendo el servicio militar. Duerme por las noches en casa de sus padres y todo iría bien si no fuera porque se empeña en resistirse al cariño que le profesan los que viven alrededor. ◆ **Soldadutzan dagoen Burdeoseko Frederic gazteak, gurasoen etxera joaten da lotara. Guztia ongi joango litzaioke ingurukoengandik jasotzen duen maitasun eta laguntza onartzen ikasiko balu.** ◆ Frédéric is a young bourgeois from Bordeaux doing his military service. He sleeps at his parents' place and everything would be just fine if he didn't insist on rejecting the affection of those around him.

TEATRO PRINCIPAL, 19.00.

Dos crímenes

México. 105 minutos.

Director: Roberto Sneider. Intérpretes: Damián Alcázar, José Carlos Ruiz.

◆ Un joven bohemio e impulsivo, es acusado de un crimen que no ha cometido, y mientras se aclaran las cosas, decide huir de Ciudad de México y esconderse en el pueblo de Muérdago. ◆ **Hilketa batez akusatua izan den gazte errugabea, Ciudad de Mexicotik ihes egin eta herriska txiki batean izkutatu da.** ◆ A young impulsive bohemian is falsely accused of a crime. While things get cleared up, he decides to run off to Mexico City and hide in the village of Muérdago with his Uncle-in-law., Ramon, who he hasn't seen for ten years.

TEATRO PRINCIPAL, 21.30.

Warrior Lanling

El guerrero Lanling. China R. P. 97 minutos.

Director: Sherwood Shuehua Hu. Intérpretes: Lorenzo Callender.

◆ En la antigua China, el hijo de la jefa de una tribu matriarcal tiene que enfrentarse con el jefe de los Halcones Negros, pero éste le humilla al negarse a luchar contra él por su aspecto femenino. Lanling se esconde bajo una máscara mágica, consiguiendo vencer en la batalla. ◆ **Txina zaharrean, talde bateko buru den emakumearen semeak, hau da Lanling printzeak, beste taldeko buruzagiari aurre egin beharko dio. Bestalde, bigarrenak ez du printzearekin borrokatu nahi, neska itxura baitauka honek. Lanlingek maskara magikoaren azpian izkutatu du aurpegia, eta borrokatzea lortuko.** ◆ In ancient China, the son of the female leader of a matriarcal tribe is humiliated when the chief of the Black Hawks refuses to fight him because of his feminine appearance. Lanling hides behind a magic mask and manages to defeat his enemy.

TEATRO PRINCIPAL, 24.00.



festival

DIRECCION
Carmen Izaga

DISEÑO
Iñigo Muñoz

PUESTA EN PAGINA
Iñigo Muñoz y Jon Elexgaray

REDACCION
Josune Díez Etxezarreta, Rafael Luque, Mirentxu Etxeberria, Sergio Basurko, Ane Muñoz, Felipe Rius, Jon Elizondo y Alan Owen.

FOTOGRAFIA
Juanxto Egaña y Alvaro F. Etxeberria

PREIMPRESION
Aiagraf

IMPRESION
El Diario Vasco

DEPOSITO LEGAL
SS-832/95



La flor de mi secreto

• Pedro Almodóvar (director), Marisa Paredes, Carmen Elías, Rossy de Palma, Imanol Arias, Manuela Vargas (actores) y Alberto Iglesias (compositor).



Rossy de Palma, Pedro Almodóvar, Marisa Paredes, Imanol Arias, Carmen Elías y Manuela Vargas.

ETXEBERRIA

QUE vayan terminando los fotógrafos para que podamos ver los caretos de los que nos vais a asediar a preguntas!», clama Pedro Almodóvar que no se conforma con haber dirigido *La flor de mi secreto*, sino que quiere tener bajo control todo lo que rodea su estreno mundial en el Festival Internacional de Cine de San Sebastián, incluyendo el interés de la multitudinaria rueda de prensa.

Como sucede con sus películas, a Almodóvar hay que saber escucharle, separar la ironía del mensaje: «Para mi madre soy la personificación de una vaca sin cencerro, una expresión que no utilicé como título porque me parecía hermética y porque en inglés suena mal y mi mercado es el anglosajón».

«El papel de Chus Lampreave en la película está totalmente inspirado en mi madre, -explica el director manchego- pero aunque parezca que Chus ha llevado ese moño durante toda su vida, ella no es así, se ha tenido que preparar los diálogos como si fuesen en bosnio o en euskera. Mi padre está en el ambiente, pero es que esta es una película sobre mujeres solas. Los hombres no están porque se han muerto o porque están fuera, buscando trabajo.»

Pedro Almodóvar se muestra firme al defender que *La flor de mi secreto* «es un drama, con música, pero un drama. Los melodramas más kitsch los habéis

«Todos los personajes están dentro de uno si se sabe mirar con sinceridad»

hecho vosotros» responde a un periodista latinoamericano.

Cuando surge el tema de cómo trata a los actores, el director aprovecha para preguntar a Imanol Arias: «¿Te he desga-

rrado por dentro a ti también?». Imanol explica que «lo que pide Pedro es que entiendas al personaje, que hables de él. En este rodaje hemos elaborado todo un estudio sobre el divorcio y el desamor. Lo que sucede con Pedro es que él es el mejor intérprete, el mejor actor y actriz de los seres que crea». Insistiendo sobre el tema, Almodóvar comentó que «todos los personajes están dentro de uno cuando se logra mirar con sinceridad».

Marisa Paredes explicó que «Pedro, aunque entra a saco en la vida de sus actores, no lo hace de manera dolorosa. Lo que le interesa es conocer los resortes de cada uno de nosotros porque sus papeles no se pueden crear desde fuera sino desde el alma».

Otra de sus actrices, Rossy de Palma no ha dudado en calificar su papel como «un homenaje a todas esas mujeres que

siempre viven para los demás, que siempre se ponen en último lugar, que creen que pueden con todo».

Continuamente elogiado por los periodistas que asistieron a la conferencia de prensa, Almodóvar no quiso hacer análisis de su evolución: «Me enfrento a cada trabajo de una forma espontánea. *Kika* era más pesimista pero más divertida, y ésta, aunque es un drama yo la veo más optimista. No miro mucho mis películas, y tampoco analizo si hay o no saltos cualitativos».

Aunque su preocupación era el desarrollo del estreno mundial de *La flor de mi secreto* en el Velódromo de Anoeta, el director si habló de nuevos proyectos: «Estoy trabajando en tres guiones, en los cuales predominan los personajes masculinos. Uno de ellos es un western pero esa historia necesita un co-escritor norteamericano».

Carmen Elías no quiere especular sobre cómo afectará a su carrera este trabajo con Almodóvar: «A él le ven en todo el mundo... que a partir de ahora me conozcan o no a mi es algo que hay que ver».

Más entusiasmada se muestra Manuela Vargas: «La mitad de España pensaba que yo estaba en un cajón, pero aún estoy viva. Con la película estoy muy contenta porque así bailo todos los días».

Imanol Arias ha destacado lo fácil que fue el rodaje de *La flor de mi secreto*: «Pedro ha sido un ser amable y simpático. Me he sentido muy querido. Ha sido un amigo estupendo y ha demostrado un gran dominio de la técnica».

Sobre sus secretos, Almodóvar sentenció: «Eso no se desvela, son mi última baza por si me agoto. La verdad es que tengo dos o tres secretos que todos vosotros sabeis».

R.L.

«All the characters are inside you if you only know how to look sincerely»

"Would the photographers please start to wind up so that we can see the ugly faces of those who are going to besiege us with questions!", shouts Pedro Almodóvar who not content with having directed *The flower of my secret*, wishes to control all the aspects of the world premiere at the International Film Festival in San Sebastián, including the interest at the tumultuous press conference.

As with his films, you need to know how to listen to Almodóvar and separate the irony from the message: "For my mother I'm the personification of "a cow without its bell"-an expression I didn't use as a title because I thought

it was impenetrable and because it sounds awful in English and that's my market" "Chus Lampreave's role is completely inspired by my mother Although she looks like she's worn that bun all her life, she's not really like that at all; she's had to learn her lines as if they were in Serbo-croat or Basque." ..He strongly defends his film as, "a drama with music, but a drama all the same. It's you who've made the kitschiest melodramas" he replies to a Latin American Journalist. "I'm working on 3 scripts in which the main characters are men. One of them is a western, although for that I need an American co-writer."

Date un baño de cine en San Sebastián.

CINE / VIDEO / OCIO / TELEVISION
FANTASTIC
 magazine

TU BAÑO MENSUAL (DE CINE)



SECCION OFICIAL SAIL OFIZIALA OFFICIAL SECTION

Almodóvar

La batalla más antigua

«No tengo nada que decir, pero quiero que se oiga», dijo Almodóvar antes de dar entrada a los actores de *La flor de mi secreto*: Manuela Vargas, Joaquín Cortés, Rossy de Palma «una diosa canibal», Carmen Elías, Imanol Arias y Marisa Paredes, todos vestidos de negro, salvo Marisa que llevaba traje blanco.

Almodóvar utilizó *Braveheart* como comparación: «Allí había ruidosas batallas, la que vais a ver aquí es la más antigua, la que enfrenta a hombres y mujeres... es una película íntima en la que todos nos reconocemos porque a todos nos han dejado o hemos dejado a alguien».



El nuevo circo romano

Impresionado por la recepción, con tres mil personas gritando y aplaudiendo, una decena de cámaras de televisión cegándole con sus focos, Almodóvar se puso de rodillas nada más acceder al escenario instalado en el Velódromo.

«No conocía este espacio -dijo-, es como un circo romano en el que las fieras devoraban a los hombres, sólo que no creo que vosotros seais ninguna fie-

ra... más bien es un anfiteatro de la era industrial, y como buen anfiteatro un lugar en el que se desarrollan grandes tragedias».

Almodóvar recordó que allí se proyectó *Braveheart*, una película de mucha batalla con señores con minifalda: «Terrible error... la minifalda sienta fatal, incluso a los hombres».

en el

VELÓDROMO



SECCION OFICIAL SAIL OFIZIALA OFFICIAL SECTION

Devil in a Blue Dress
Deabrua urdinez jantzirik.
Estatu Batuak. Lehian.

Zine beltza blues-aren erritmoarekin

BLUES batekin hasten da *Deabrua urdinez jantzirik*, eta ez da kasualitatea. Los Angelesen 1948an kokatutako pelikula honi primeran doakio musika mota hori, eszena batzuetan agertzen diren jazz musikariak bezalaxe. Walter Mosley idazleak urte gutxi barru Philippe Marlowe edo Sam Spade bezain famatua izan daitekeen detektibe bat sortu du, Ezekiel "Easy" Rawlins. Detektibe beltza da Rawlins, eta dagoeneko Chester Himesekin konparatua izan da Mosley.

Carl Franklin zuzendariak Mosleyren nobela zinera eramán du eta ideia bikaina izan du. *One false move* pelikula aurkeztu zuen duela bi urte Carl Franklinek Zabaltegin, baina tamalez ez zuen zabal-kunde handirik izan pantaila komertzialetan. Aurrekoa bezala, *Deabrua urdinez jantzirik* ere thriller bat da, baina zailagoa: garaiko eszenatokiak erabili behar izan ditu Franklinek 1948ko giroa islatzeko. Hori bai, filme hau errazago banatuko dute gure pantailatan aktoreei esker. Rawlins-en papera Denzel Washingtonek egiten du eta hori arrakastarako formula seguroa da. Washingtonen ondoan, Jennifer Beals da denek bilatzen duten urdinez jantziriko emakumea. Kamaren atzean ere jende ezaguna dago, esate baterako Jonathan Demme eta Walter Mosley bera ekoizle lanetan.

Oso fidela izan da Carl Franklin Mosleyren nobela pantailara eramatean, nahiz eta liburuan agertzen diren zenbait pasarte alde batera utzi, esate baterako detektibe eta emakumearen arteko erromantzea. Horrez gain, ezer gutxi aldatu du zuzendariak eta liburua irakurri dutenek pausoz pauso segü dezakete filmea.

Zine beltzaren ezaugarri guztiak aurki daitezke Franklinek lan honetan. *One*



Denzel Washington Easy Rawlins detektibea da.

false move ikusi zutenek badakite trebea dela mota honetako istorioak zuzentzen, eta *Deabrua urdinez jantzirik* honekin beste aurrerapausu bat eman du. Baina ez da misteriozko istorio batean geratzen eta beltzek urte haietan Estatu Batuetan jasan behar zuten egoeraren berri ere ematen du. Duela berrogeita hamar urteko pelikuletan detektibe zuriak besterik ez ziren agertzen, eta Mosleyk eta Franklinek harresi bat bota dute Easy Rawlinsekin.

Walter Mosleyk izugarritzko arrakasta lortu du Estatu Batuetan bere nobelekin eta hemen ere salmenta onak lortzen ari da. Easy Rawlins hiru nobelatako protagonista da, "Deabrua urdinez jan-

tzita", Heriotz gorria" eta oraindik hemen argitaratu ez den "White Butterfly". Batzuek diotenez, Bill Clinton Estatu Batuetako presidenteari ikaragarri gustatzen zaio Easy Rawlins detektibea, behar bada garai bateko bizimodu ezin hobeki kontatzen duelako eta Mosleyren liburuetan kultura beltzaren erritmoa aurki daitekeelako.

Seguro aski *Deabrua urdinez jantzirik* ez da izango Easy Rawlins azken pelikula. Franklinek arrakasta izanez gero pantailan ikusi ahal izango ditugu laster detektibe honen abentura gehiago, kolore desberdinetako istorio beltzak.

F.R.

Primeras andanzas de un detective privado

El demonio vestido de azul comienza con un blues, como no podía ser menos. El escritor Walter Mosley ha creado un detective, Ezekiel "Easy" Rawlins, que dentro de unos años puede ser tan famoso como Philippe Marlowe o Sam Spade, un investigador de color por el que algunos ya han comparado a su autor con Chester Himes. Y Carl Franklin, el director del sólido thriller *Un paso en falso*, que por desgracia pasó casi desapercibido por nuestras pantallas, ha tenido la excelente idea de llevar a la pantalla la novela de Mosley, que aparece en los títulos de crédito como uno de los productores. Aunque haya dejado de lado algunos aspectos de la novela, como el romance entre Rawlins y la mujer de azul a la que todos andan buscando, interpretada por Jennifer Beals, Franklin ha seguido casi literalmente la trama del libro.

The first adventures of a private detective

Devil in a blue dress couldn't really begin any other way except with a blues. The author, Walter Mosley, has created a detective, Ezekiel "Easy" Rawlins, who in a few years time is destined to be as famous as Philip Marlowe or Sam Spade. He's a black private investigator which has led some to compare him with Chester Himes. Carl Franklin, the director of the solid thriller, *One False Move*, which unfortunately went almost unnoticed on our screens, has had the excellent idea of filming a novel by Mosley, who appears in the credits as one of the producers. Although he's left out some parts of the book, such as the romance between Rawlins and the Woman in blue, (played by Jennifer Beals), who they are all looking for, Franklin is almost literally faithful to the plot of the book.

La Biblia del Cine

* En cómodas entregas mensuales

Con Fotogramas vivirás el Cine
Fotogramas & VIDEO

La colección FOTOGRAMAS LA OTRA CARA DEL Glamour

ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

Dos crímenes
**La noche que
 cambió la vida
 de Marcos**

LA historia que voy a contar empieza una noche en que la policía violó la Constitución". Con esta frase comienza el libro 'Dos crímenes' de Jorge Ibarbueno, adaptado al cine por Roberto Sneider. Esa noche en que la vida de Marcos cambió radicalmente, es también el punto de partida de una película inclasificable. ¿Es una comedia, un thriller, cine político, historia de amor, melodrama? De todo un poco, contestaría el director. Y tendría razón, ya que hay elementos de cada uno de estos géneros desperdigados a lo largo de sus 95 minutos.

Roberto Sneider es un joven mexicano nacido en 1962. Licenciado en Ciencias de la Comunicación, Sneider marchó a Los Angeles donde trabajó en películas dirigidas por Taylor Hackford -Reto al destino-, Sidney Pollack -Havana- o Allison Anders -Mi vida loca- antes de volver a México dispuesto a



Dos crímenes, la primera película de Roberto Sneider después de su aprendizaje en Estados Unidos.

dirigir su primer largometraje. Pero a diferencia de la mayor parte de directores que escogen como tema de su primera película alguna vivencia de tipo personal, Sneider se atrevió con una novela de uno de los mejores escritores mexicanos contemporáneos. Una

historia que no es exactamente generacional, pero que refleja mucho de lo que ha vivido México en los últimos años. La gracia del libro de Ibarbueno y por extensión de la película de Sneider es el sentido del humor que recorre la historia, la ironía y falta de ju-

**The night that
 changed Marcos's life**

"The story that I'm going to tell begins on the night that the police violated the constitution". This is the first sentence of the book "Two crimes" by Jorge Ibarbueno which has been adapted for the cinema by Roberto Sneider. The night that radically changed Marcos's life is also the starting point of an unclassifiable film. Is it a comedy, a thriller, political cinema, a love story or a melodrama? The director would reply that it's a bit of everything, and he'd be right since there are elements of all these genres scattered through its 95 minutes. Sneider, a young Mexican born in 1962, moved to L.A. where he worked on several films including Sydney Pollack's *Havana* before returning home to direct his first film. However, unlike most of the directors who base their first film on personal experience, he took on a novel by one of Mexico's best modern writers.

cios morales que se siente en la peripetia de Marcos y la Chamuca huyendo de un crimen que no han cometido para ser acusados de otro crimen que tampoco cometieron.

Nuria VIDAL

K U L T U R A B A N A T Z E N D U G U

Repártimos cultura

EXPOSICIÓN
 MAGNUM
 CINEMA
 ERAKUSKETA

MUSEO
 DE SAN TELMO

DEL 14
 DE SEPTIEMBRE
 AL 15
 DE OCTUBRE

La historia del cine
 en 206 imágenes de los
 fotógrafos de MAGNUM



kutxa fundazioa
 fundación kutxa

Dinero que sirve a las personas



Leonardo DI CAPRIO David THEWLIS Romane BOHRINGER Dominique BLANC

**SECCION
OFICIAL
MARTES, 19**

Para cambiar el mundo.....

.....el amor debe ser reinventado

UN FILM DE
AGNIESZKA HOLLAND

Vidas al Límite

ESCRITA POR
CHRISTOPHER HAMPTON

TOTAL ECLIPSE

PRODUCIDA POR
JEAN-PIERRE RAMSAY

CAPITOL FILMS y ATRIUM PRODUCTIONS Presentan una FIT PRODUCTION En Co-Producción con FORKMAN - SFPC - K2 Con la financiación de CANAL+ Producida con la ayuda de THE EUROPEAN CO-PRODUCTION FUND

Una Película de AGNIESZKA HOLLAND LEONARDO DI CAPRIO DAVID THEWLIS ROMANE BOHRINGER DOMINIQUE BLANC

VIDASALIMITE "TOTALECLIPSE" Director de Fotografía YOURGOSARANTIS Director de Producción DAN WEIL Editora ISABELLE LORENTE Vestuario PIERRE-YVES GAYRAND

Productores Ejecutivos JEAN YVES ASSELIN STAFFAN AHRENBERG y PASCALE FAUBERT Escrita por CHRISTOPHER HAMPTON Producida por JEAN-PIERRE RAMSAY Dirigida por AGNIESZKA HOLLAND

Este Film ha sido apoyado por el Fondo EURIMAGE del Consejo de Europa

ATRIUM PRODUCTIONS
CEREZO & VASALLO

UNITED
INTERNATIONAL
PICTURES

CAPITOL



ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

Umorea eta drama, alemanierazko bi filmetan

ALEMANIARREK umorerik bai ote duten galdegiten diogu maiz buruari, eta izatekotan ere, umore hori zineman isladatzera ausartu den alemaniar gutxi dagoela dakiguna da. Egunotan bere lehen luzemetraia aurkeztera etorri den Rainer Matsutani alemaniar gazteak, bere herrialdekoek ere umorea zer den, eta noiz eta nola erabili behar den bada-kitela erakutsi nahi izan digu. *Nire gorpuren gainetik*, edota *Nur Uber Meine Leiche*, guztiz berria da. «Azken urtetan Zinemaldietan aurkeztu izan diren alemaniar filme gehienak oso zofoak izan ohi dira, drama triste, ilun eta pausatua, geldiak. Ados nago filme alemaniar horiek egin dituztenen umore ezarekin, baina bestalde, gu alemaniar zinemagile berriak gara, belaunaldi berrikoak». Hogeita hamar urte baino gutxiago dauzkan zuzendariak, bera eta bere adineko zinemagileek txikitandik filme amerikar ugari irentsi dutela, italiar komediak, bestelako akziozko zinta asko, eta oro har amerikar kulturaren eragina ere jasan dutela azaldu zuen. «Ezinbestekoa izan da beraz, zinema egiteko moduak jasan duen aldaketa. Guk beste era batera ulertzen dugu zinea, umorezko lanen bitartez ikusleari une atsegina eta entretenigarria igaroaraztea da nik behintzat nahi dudana». Txikitandik Japonian bizi zen Matsutani gazteak, jenero ezberdinak nahastu ditu bere lehen filme honetan: komedia, akzioa, fantasia piska bat ere, horrea...

Oso jende gaztea izan du *Nur Uber Meine Leiche* filmean berarekin lanean.



Christof Vorster eta Rainer Matsutani gazteen lanak Donostian izan ditugu ikusgai.

«Guztiak 30 urtetik beherakoak ginen, eta denak geunden gauza basati eta ero bat egiteko prest». Zuzendariaren esanetan, honelako erokeria egitera ausartzea oso arriskutsua da, batik-bat finantzaketa lortzerakoan. Halaz eta guztiz ere, animatu egin ziren Rainer eta lagunak, eta une honetan, berak azaldukoaren arabera, ehun bat zinema aretoetan ikus daiteke bere opera prima. «Oso harrera ona izan du Alemanian». Zinema ikasketak amaitu berri ditu, eta hain zuzen hemen estreinatua duen filmea, ikas-

keten amaierako proiektu bezala aurkeztu duen lana da.

Amelianierazko beste filmea estreinatua da egunotan Zabaltegi sailean ere. Hau da, Christof Vorster zuzendari gaztearen *Das Stille Haus* opera prima suitzarrera. Mundu osoan estrainekoz proiektatu zen atzo. «melodrama honen gidoia sortzerakoan, bere bizitzan ezerk funtzionatzen ez duen pertsona baten istorioa kontatu ahal izana erakargarria iruditu zitzaidan. Egoera hori bizi duen pertsonaia sortu ondoren, kontestu batean sartzea

izan zen hurrengo urratsa». *Isiltasunaren etxea*, beraz, bizitza nahasia duen emakume baten gorabeherei buruzko drama serioa da; senarra eta ahizparekin hotel lasai batean bizi da bera, eta besteak beste, bat-batean bi hauek elkarrekin oheratzen direla jakingo du. Zer nahi duen eta non egon nahi duen, norekin eta zertarako ere ez daki emakumeak, nahastuta dago, zuloatik berak bakarrik aurrera atera behar duela ohartuko den arte. «Gaurko gizartean, bakoitza interesatzen zaionaren arabera mugitzen da, komunikazio falta bat ere badago, eta horixe bera isladatu nahi izan dut filmean». Aktoreen artean, maila handiko jendea bildu duela azaldu zuen Christof zinemagileak, beraiekin izan duen esperientzia paregabea dela aitortuz. «Aktoreekin lan egitea asko gustatzen zait. Dekorazio eta atrezzo baina, aktoreen keinuak, aurpegiak, begiradak zaintzea nahiago dut, gehiago interesatzen zait jendearekin lan egitea objetuekin baino». Bestetik ere, bere filmea galdera bat bezala uler dadin nahi lukela adierazi zuen zuzendariak, eta bere espresio morala hedatzea baino ikusleak bere ondorioak atera ditzan espero duela.

Ane MUÑOZ

Humor y drama desde Alemania y Suiza

Rainer Matsutani, director de *Por debajo de mi cadáver*, ha demostrado que también los alemanes tienen sentido del humor, especialmente la nueva generación de cineastas de ese país. «Somos cineastas menores de treinta años, que desde críos hemos tenido acceso a películas americanas, francesas, italianas, y eso influye en nuestra forma de hacer cine». Su objetivo es entretener al público mediante historias de humor. Junto a un equipo de actores y técnicos de su misma edad, ha realizado una historia divertida donde se mezclan varios géneros, como son la comedia, acción, fantasía y horror. Desde Suiza, Christof Vorster ha venido a presenciar el estreno mundial de su film *La casa del silencio*. «Me atrajo la idea de contar la historia de alguien a quien nada le funciona en la vida. Creé el personaje principal y luego fui situándolo en un contexto hasta que di con la historia definitiva». Describió a sus personajes como desorientados e individualistas, típicos de la sociedad suiza actual.

Izarren energia NATURALA DA



Fábrica Municipal de Gas
San Sebastián, S.A.
Donostiako Gas Udal
Lantegia, E.A.



EL CENTENARIO DEL CINE ZINEAREN MENDEURRENA THE CENTURY OF CINEMA

Corea:

El cine en la carretera

Un buen ensayo para descubrir una cinematografía

CINE en la carretera, un ensayo ingenioso y mordaz de Jang Sun-Woo acerca de una de las cinematografías menos conocidas, abre con una toma de una sesión de exorcismo chamánico tradicional, un plano cuyo significado no se descubrirá hasta que el film se acerca a su fin. En el encabezamiento, Jang explica que empezó a rodar en la capital, Seúl, pero que el material que tenía no le servía y por eso se lanzó a la carretera para buscar el meollo del cine coreano. Y de esta manera, la película adoptará la forma del diario de esa búsqueda.

La carretera le llevará primeramente al monte Baek, escenario de una revuelta campesina a finales del siglo XIX. Allá encontrará a los granjeros de hoy en día manifestándose en contra del último acuerdo GATT y descubrirá que su idea de una buena velada es la de alquilar alguna película de gangsters de Honk Kong; su interés por las películas coreanas es más bien escaso.

Su próxima parada será la ciudad de Kwanju, donde los militares masacraron a más de cien estudiantes que se manifestaban contra el entonces régimen militar en 1980. Allí, el gerente de un cine recuerda con nostalgia los años 60, cuando las películas coreanas atraían a un gran público.

De vuelta en Seúl, Jang Sun-Woo se acercará a un estudio cinematográfico



Jang Sun-Woo dirige el documental sobre la cinematografía coreana.

PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
Cine americano		
<i>A personal journey with...</i>	Príncipe 6	16.30
Cine coreano		
<i>Gilwe-ui younghwa</i>	Astoria 7	17.00
Cine japonés		
<i>100 years of japanese...</i>	Astoria 7	17.00

donde entrevistará a varios directores, entre ellos Im Kwon-Taek, el ya veterano y más conocido de los directores coreanos, el más rebelde Lee Jang-Ho, Chung Ji-Young, una de las figuras políticamente más comprometidas de la industria cinematográfica coreana, Park Kwang-Su, considerado como el líder del actual "Nuevo Cine Coreano" y el también joven director Yeo Kyun-Dong. Las entrevistas girarán en torno a la influencia en

el cine de los problemas políticos de Corea del Sur -enfrentada a Corea del Norte y con serios disturbios internos- y a temas como la censura, las relaciones coreano-americanas, la influencia de la cultura americana, la necesidad de un compromiso entre directores, productores y público y la división de Corea.

Jang Sun-Woo, director

Trabajó como periodista y crítico de cine antes de ingresar en la industria cinematográfica como ayudante de dirección. Su primera película, *Seoul Jesus*, codirigida en 1985 con Sun-Woo Wan, tuvo problemas con la censura, pero las siguientes lograron un reconocimiento cada vez mayor: *The Lovers of Woomuk-Baemi* (1990), *The Road to the Race-track* (1991) y *Hwa-om-kyung* (1993). Se considera que su obra ha dado un impulso al denominado "Nuevo Cine Coreano".

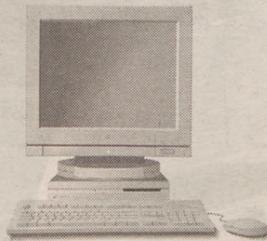
A Biting Essay on Korean Cinema

Jang Sun-Woo, whose work is considered as having given a boost to so-called "New Korean Cinema", is the author of *Cinema on the Road*, a biting essay on one of the least known film industries. In this film, Jang sets off on the road in search of the heart of Korean cinema: he jumps from Mountain Baek, the setting of a 19th century peasant uprising, to the city of Kwanju, where soldiers killed more than a hundred students in 1980, and back to a Seoul film studio, where he interviews the best known Korean director, Im Kwon-Taek.

Que no le cuenten películas... ...consiga una informática de cine

Soluciones Macintosh

- Ofimática
- Autoedición para empresas
- Preimpresión digital
- CAD / CAM / CAE



- Contabilidad y gestión
- Profesionales
- Multimedia
- Presentaciones

Rraxon

San Francisco, 28
Telf: 29 35 22
San Sebastián

Pedro I, 6
Telf: 17 41 62
Pamplona

Milicias, 4
Telf: 26 04 99
Logroño

Albareda, 21
Telf: 44 36 33
Zaragoza

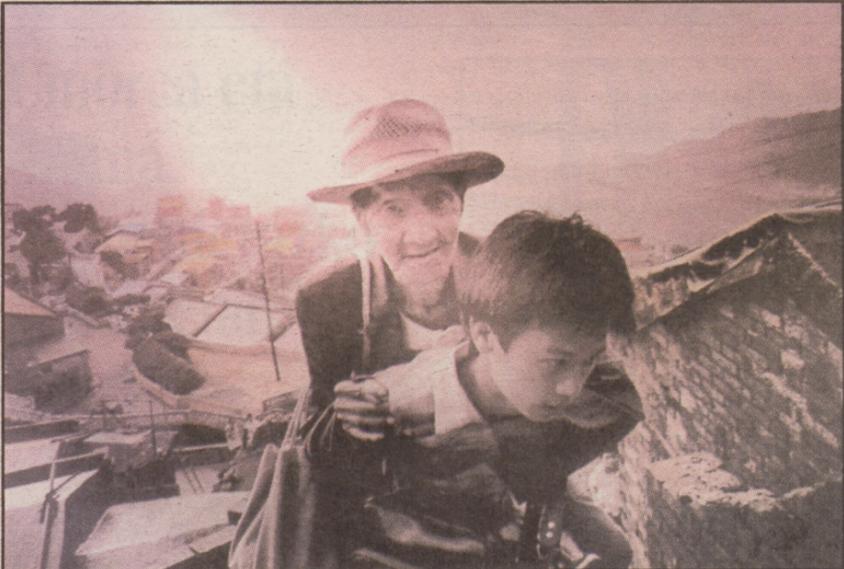
Príncipe Vergara, 209
Telf: 564 44 29
Madrid

Campus de Leioa s/n
Telf: 480 13 29
Bilbao





HOU HSIAO-HSIEN



Polvo en el viento iba a ser una película romántica y acabó convirtiéndose en una historia de amor tumultuoso y juventud perdida.

Polvo en el viento Historia lírica sobre una juventud malgastada

POLVO en el viento, de 1986, es posiblemente la película más lírica realizada por Hou Hsiao-hsien hasta esa fecha. Narra la historia de una pareja de enamorados que viven en una pequeña aldea y deciden trasladarse a la capital, Taipei, cuando ya no les llega el dinero para terminar sus estudios secundarios. La chica comienza a trabajar como costurera y el chico consigue al principio un trabajo en una imprenta para terminar como recadista. Frecuentan amigos de la aldea y los chicos esperan la llegada del servicio militar.

Según señalaba Hou Hsiao-hsien en una entrevista, «cuando empecé a dar esta película me di cuenta de que había desarrollado un estilo muy personal a partir de mis anteriores trabajos. Mi sensibilidad por el humor, el ritmo, el paso del tiempo y demás aspectos parecía estar funcionando intensamente en mi subconsciente y no solamente empezó a afectar a mi planteamiento con respecto a la historia, sino a la historia en sí».

Al principio *Polvo en el viento* iba a ser una película romántica sobre una pareja de quinceañeros enamorados, pero cuando empezó a trabajar con los protagonistas se dio cuenta de que la personalidad de los actores no ofrecía el tipo de inocencia que estaba buscando y Hsiao-hsien olvidó el aspecto idílico para buscar un tono melancólico y hacer una historia de amor tumultuoso, juventud perdida y sufrimiento en el contexto de un Taiwán en plena urbanización e industrialización. Parece que en la película no acontecen grandes cosas, pero detrás de las imágenes hay una historia triste sobre los sufrimientos de dos jóvenes indefensos.

En su día algunos le acusaron de arremeter contra el desarrollo económico de Taiwán, pero, como ha declarado en varias ocasiones, Hou Hsiao-hsien sólo quiere mostrar la fuerza vital de los habitantes de Taiwán. Muchos de sus personajes son gente que vive al margen de la sociedad o ha sido aniquilada por el sistema, y, en opinión del director, «la historia de su fracaso debería servir para hacernos ver cómo hemos podido llegar a la situación actual».

PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
La hija del Nilo	Astoria 6	17.00
Polvo en el viento	Príncipe 5	19.30
Los chicos de Fengkwei	Astoria 7	22.30

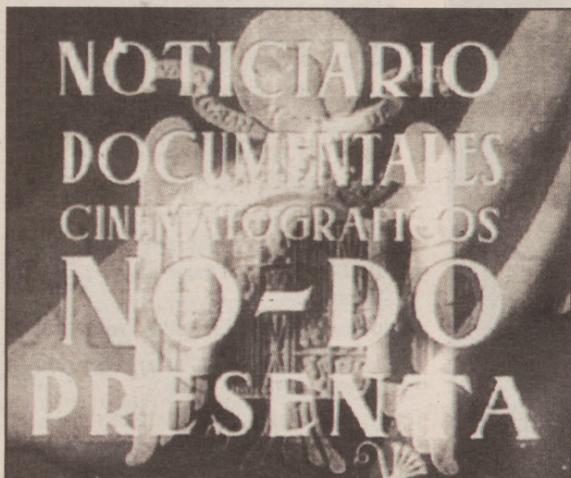
i...Esta noche, estámpida!

AHORA ES TU MEJOR MOMENTO



EL BAZAR DE LAS SORPRESAS

LOS MEJORES 100 AÑOS DE NUESTRA VIDA



NO-DO Nº 1

1943 • 15 M.
PRINCIPE 1 • 22.00 H.

El primer NO-DO fue casi igual que el último, un escaparate de los amigos y enemigos de Franco, que eran los de España. Estamos en los años 40. Franco es aliado de las potencias nazifascistas y el NO-DO glosa el esplendor del aliado alemán, capaz de practicar alpinismo lúdicamente y de pronto empuñar el fusil ametrallador para hacer frente a una banda de comunistas rusos que están defendiendo su tierra.

Manuel Vázquez Montalbán

LA VERDAD SOBRE EL CASO SAVOLTA

ANTONIO DROVE

1979 • 125 M.
ASTORIA 4 • 19.45 H.

Desde nuestra actual perspectiva, *La verdad sobre el caso Savolta* puede integrarse en la nómina de filmes injustamente "malditos" de nuestra cinematografía, a pesar de ser una coproducción multinacional con prestigiosos artistas extranjeros y estar basada en una no-

vela reconocida por la crítica y público. La insolitez del film no se limita a su valor ejemplar sobre los límites de la industria cinematográfica nacional sino a sus propios planteamientos fílmicos. A pesar del sorporte narrativo de reminiscencias policíacas y de estar centrada en la convulsa Barcelona de los enfrentamientos entre patronal y sindicatos en los años de la Primera Guerra Mundial, la lucha de clases no es el simple trasfondo, sino que es ésta la que orienta personajes y situaciones hacia el esclarecimiento dialéctico de los hechos.

José Enrique Monterde

¿CRIMEN IMPOSIBLE?

CÉSAR F. ARDAVIN

1954 • 98 M.
PRINCIPE 1 • 19.00 H.

Su éxito fue discreto y con el tiempo ha caído en el olvido pero, sin embargo, es una obra que conviene revisar. Sin duda fue planteada por su autor al "estilo" de una película americana, rompiendo con lo que se hacía en aquellos días. Se trata de una historia policíaca: el misterioso asesinato de un novelista drogadicto y mujeriego en su propia casa. Toda la trama se basa en los interrogatorios del policía protagonista a las numerosas personas que han tenido relación con el muerto. Las similitudes con *Laura* de Otto Preminger, son evidentes y a mi modo de ver, plenamente intencionadas.

Fernando Moreno

EMBRUJO

CARLOS SERRANO DE OSMA

1947 • 77 M.
ASTORIA 7 • 19.30 H.

Embrujo permanece como una desgarradora y conmovedora reflexión sobre las relaciones entre pulsión amorosa y pulsión artística, sobre la vertiente necrofi-

lica de ambas, y sobre las jurisdicciones del deseo proyectado sobre un objeto sin otra fisonomía que la conferida por la pasión delirante. Obra gobernada por un heterodoxo surrealismo neoexpresionista, pretendió llegar "por las brillantes rutas del folklore hasta las tinieblas del subconsciente".

Julio Pérez Perucha



TIERRA DE TODOS

ANTONIO ISASI-ISASMENDI

1961 • 92 M.
PRINCIPE 1 • 16.30 H.

Lo primero que llama la atención en *Tierra de todos* es ese intento por mostrar un acontecimiento bélico de la Guerra Civil Española desde una óptica nueva, a años luz del triunfalismo oficial impuesto en su día por la Dictadura. El tenso guión muestra las relaciones entre dos soldados, uno de cada bando en conflicto. Estamos, en definitiva, ante una historia de amor y guerra, en la que el personalísimo arte narrativo del realizador alcanza momentos de fulgurante belleza.

Anton Merikaetxeberria

ESTOS COMENTARIOS SON EXTRACTOS DE LOS TEXTOS DEL LIBRO SOBRE EL CICLO PUBLICADO POR EL FESTIVAL



UN LUJO
SIN HORAS



PARÈS BALTÀ

Blanc de Pacs

DISTRIBUIDOR
PARA GUIPUZCOA



casa
ALDAMA

Almacén y oficinas : Paseo de Herrera, 64 - Tel. : 39 16 84
Fax : 40 08 16 - 20017 SAN SEBASTIAN

FIPRESCI 94-95

Citizen Langlois

FRANCIA, 1995

DIR: Edgardo Cozarinsky

PREMIO FIPRESCI: Berlín 95

EL DIRECTOR

Nacido en 1939 en Buenos Aires, Edgardo Cozarinsky se trasladó a París en 1974. Su filmografía incluye: *La guerre d'un seul homme* (1982), *Haute mer* (1984), *Jean Cocteau, autoportrait* (1985) y *Guerriers et captives* (1989).

LA PELICULA

El fundador de la Cinémathèque Française, un personaje pintoresco y a menudo controvertido en vida, es descrito frecuentemente tomando en cuenta tan sólo algunos aspectos de su personalidad. En sus comienzos, para muchos funcionarios, "el dragón que guarda nuestros tesoros" (Jean Cocteau) no era más que alguien que hurgaba en los cubos de la basura. Sin embargo, habría de cambiar de forma decisiva el concepto de la Cinémathèque, comprometiéndose no sólo con el trabajo de archivo, sino también con la programación; en otras palabras, dirigiendo un museo. Cambió también el curso de la historia del cine: además de poner en marcha, gracias a la ayuda de su programa, la política de "auteurs" desarrollada por 'Cahiers du Cinema' en



Citizen Langlois, una visión sobre la vida del fundador de la Cinémathèque Française.

los años 50, jugó también su papel en los orígenes de la "Nouvelle Vague".

Además de tratarse de un personaje notable, fue también un hombre misterioso que alimentaba su propio mito para así defender mejor su pasión. Dieciséis años después de su muerte, Edgardo Cozarinsky ha conseguido un impresionante retrato cinematográfico de la vida y obra de Henri Langlois.

Un día con Ángela

ARGENTINA, 1993

DIR: Julia Solomonoff

INTS: Lidia Catalano, Darío Tangelson

PREMIO FIPRESCI: Mannheim 95

LA DIRECTORA

Nacida en 1968 en Argentina, Julia Solomonoff se graduó en 1992 en la Escuela del Instituto Nacional de Cinematografía. Ese mismo año, su corto *Octavo 15* ganó el primer premio del Woman in the Film Festival. Actualmente trabaja como directora artística en largometrajes.

LA PELICULA

Ella es una mujer de la limpieza. El es un escritor y uno de sus clientes. Pasan un día juntos. El la persigue por los apartamentos de sus clientes. Mientras ella limpia, él va encontrando indicios de las vidas privadas de otras personas, indicios que son a la vez reveladores e inspiradores...

Esta es la historia de una película que, tanto por su simplicidad como por las discretas soluciones que adopta la directora a la hora de retratar la compleja psicología humana, representa uno de los cortos más interesantes aparecidos durante el pasado año. Una película humana y poética que, en definitiva, refleja la postura de la autora acerca de los valores básicos de la vida.

Miroslav VUCKOVIC

PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
<i>Vidheyan</i> Premio Fipresci: Singapur 1995	Astoria 6	19.30
<i>Le regard d'Ulysse</i> Premio Fipresci: Cannes 1995	Astoria 6	22.00
<i>Veja esta canção</i> Premio Fipresci: San Juan 1994	Príncipe 5	22.30
<i>Un día con ángela</i> Premio Fipresci: Mannheim 1994	Astoria 5	22.30
<i>Citizen Langlois</i> Premio Fipresci: Berlín 1995	Astoria 5	22.30

usado el argumento de la historia para explorar el paisaje subterráneo de la mente humana. Aquí, el terror -la forma opresiva del poder- se une con el servilismo en una patológica alianza de interdependencia. El opresor y el oprimido se sustentan mutuamente. *Vidheyan* es un estudio de la psicología y la estructura de poder, así como un intento de examinar lo que yace bajo un servilismo obsesivo.

Adoor GOPALAKRISHNAN

Vidheyan

INDIA, 1993

DIR: Adoor Gopalakrishnan

INTS: Mammooty, Gopakumar.

PREMIO FIPRESCI: Singapur 95

EL DIRECTOR

Nacido en 1941 en Adoor (Kerala, India), Adoor Gopalakrishnan se diplomó en escritura de guiones y dirección cinematográfica en el Film and Television Institute of India. Ha ganado cuatro veces el Indian National Award for Best Direction. *Vidheyan* es su octavo largometraje, al que precedieron otros tres galardones con el Premio FIPRESCI.

LA PELICULA

La película relata una historia en forma de parábola. Al tiempo que es fiel a la historia reciente y puede perfectamente sostenerse como un documento social auténtico de la vida de los emigrantes de Kerala en el entorno feudal de un Estado vecino, las inquietudes de la película van más allá de un mero retrato realista. Ha

"Citizen Langlois"

Edgardo Cozarinsky is the director of *Citizen Langlois*, an impressive portrait of the life and work of Henri Langlois, the founder of the Cinémathèque Française. A colourful, but often controversial character, he was to change the way the Cinémathèque was run by not only passively working in the archives but also actively encouraging the "auteurs" policy developed by "Cahiers du cinema" in the 50's. He also playing a part in the origins of the "New wave". An Argentine by birth, Cozarinsky moved to Paris in 1974. *Citizen Langlois* won the Fipresci award at Berlin, 1995.

"Vidheyan"

The film tells a parable-like story which provides an authentic social document of the life and times of immigrants from Kerala in the feudal setting of a neighbouring state, but its concerns go beyond mere realistic portrayal. *Vidheyan* is a study of the psychology and structure of power; an attempt to examine what lies buried beneath an obsessive servility. The film is directed by Adoor Gopalakrishnan. Born in Adoor (Kerala India), he has won 3 Fipresci Awards for: *The Walls* (1989), *Monologue* (1987) and *Face to face* (1984).

"One Day with Angela"

One day with Angela is an author with writer's block who follows his cleaner in to the apartments she cleans, uncovering revealing details of other people's lives. This short film is a discretely portrayal of human psychology and subtly depicts seemingly unimportant everyday details. *One day with Angela* won the Fipresci Award at Mannheim in 1994. It is directed by Julia Solomonoff, who was born in Buenos Aires in 1968. She has also directed experimental videos and works as an artistic director on feature films and advertising.

La mayor oferta de TV vía satélite en castellano



Sólo buen cine



Los mejores documentales



La televisión para niños



Cine en blanco y negro

Abónese llamando al 91-304 11 66 o en un distribuidor autorizado

CANAL SATELITE

GREGORY LA CAVA

Astucias de mujer

Adulterio consentido, o cómo recuperar al marido

NO llegaba a ser despiada con el matrimonio, pero Gregory La Cava no veía, al menos en sus películas, ningún nidito rosa en esa institución. Especialmente en el entorno de las clases pudientes. Como en otras películas con marido caradura o simplemente insensible a las necesidades de su esposa (*She married Her Boss* o *Camino de rosas*), la protagonista de *Smart Woman* (*Astucias de mujer*, 1931) se cuida mucho de llorar o mostrarse despechada al comprobar que su marido se ha enamorado de una rubia mientras ella estaba de viaje en París.

Las mujeres de La Cava son mujeres bravas, seguras, dispuestas a usar la inteligencia antes que la compasión o el despecho para lograr su objetivo. Buscan su dignidad, no la simple venganza histórica. Tienen un perfil muy



Smart Woman, una nueva visión del matrimonio por Gregory La Cava.

moderno, adelantado a su tiempo: y en esta película hay mucha ironía con lo moderno. Mary Astor también es así en *Smart Woman*. Y ante su marido no sólo simula que casi le viene bien deshacerse de él, sino que además tiene el valor de invitar a la rubia y a su inseparable madre a su propia casa. Si las películas de La Cava tienden siempre a los interiores, a los conflictos de salón, en esta ocasión la acción se limita a la casa de Nancy y Don donde además de

las dos invitadas, se encuentran la hermana y el socio de él.

Y ese socio es nada menos que Edward Everett Horton el maravilloso secundario que engrandeció posteriormente algunas películas de Lubitsch, y que ya aquí está bordando su eterno personaje lunático, irónico, extravagante e ingenioso: extraña mezcla. Sus muecas y miradas coronan numerosas escenas de una película limitada en el espacio y los personajes, pero que en ningún mo-

PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
<i>Bed of Roses</i>	Príncipe 3	16.00
<i>His First Command</i>	Astoria 5	16.00
<i>Laugh and Get Rich</i>	Astoria 5	18.00
<i>Toda una mujer</i>	Príncipe 3	18.00
<i>Astucia de mujer</i>	Astoria 5	20.15
<i>El burlador de Florencia</i>	Príncipe 3	20.15
<i>La melodía de la vida</i>	Astoria 2	22.15
<i>What Every Woman Knows</i>	Príncipe 3	22.30

mento da la sensación de ser teatro filmado. La utilización del recién instaurado sonido, especialidad del director, es uno de los recursos que hacen olvidar esos límites: el diálogo tapado por las voces de la gente a la llegada del barco, o la tensión que crea el sonido de los neumáticos cuando se acerca a la casa el coche de la rubia. Hay mayordomos con cara de póquer y señoronas ridículas, así que estamos en una de La Cava, no hay duda. Y algunos diálogos tienen una malicia y unas referencias sexuales más que evidentes. Es famoso el siguiente, entre el pretendiente que Nancy se saca de la manga, y la rubia: "Yo solo soy un canario al que le falta la jaula, ¿y tú?". "Yo sólo soy una jaula al que le falta el canario". Era 1931, y había más picardía y libertad en el cine americano de lo que se permitiría en las décadas siguientes.

Ricardo ALDARONDO



MAÑANA
Victoria Eugenia
16.00 y 24.00

DIA 22
Astoria 3
22.45

DIA 23
Astoria 3
22.45

PRECIO: 500 pts.

película
SORPRESA

**El cine también es aventura
¡Atrévase a ser sorprendido!**

**ESTRENO MUNDIAL
WORLD PREMIERE**





Antena 3 Televisión
Va por delante



JURADO EPAIMAHAI JURY

Montxo Armendariz

• Sección Oficial

«El talento cinematográfico no se puede aprehender»

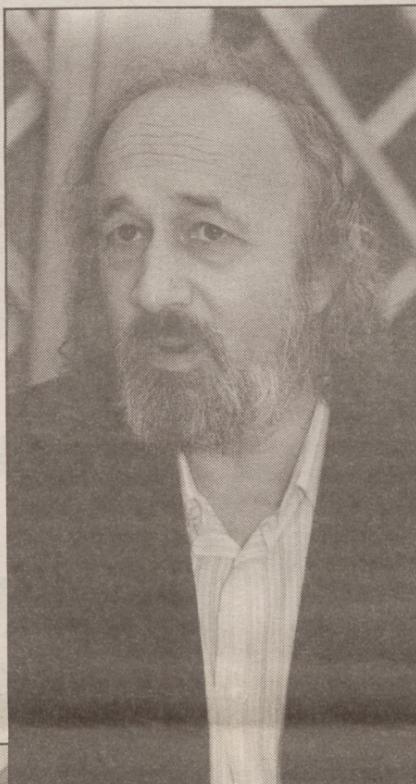
UN cineasta «absolutamente autodidacta», como se califica Montxo Armendariz, será durante el próximo curso uno de los profesores de la Escuela Oficial de Cine: «He dado cursillos en la Universidad de Zaragoza y clases en academias privadas o en una escuela de Vitoria. El cine se puede enseñar, pero es muy difícil aprehenderlo. Es posible enseñar un oficio, unas técnicas, pero la capacidad de hacer algo nuevo y distintivo, el talento, no se aprende».

Montxo Armendariz tiene experiencia docente, aunque en un campo del saber que poco tiene que ver con el cine: la

electrónica. Su vida profesional la inició como profesor en institutos de Formación Profesional en Rentería y Pamplona: «Aquello sí que eran materias técnicas y científicas que se podían aprehender...». Y si su currículum como profesor de Electrónica le ha servido para la Escuela de Cine, la relación con los alumnos ¿le incitó a hacer *Historias del Kronen*? «Siempre he estado con gente joven, de entre 17 y 20 años, pero es distinto dar clases y estar tomando copas con ellos a llegar a conocerles profundamente. Por mucho que estés con gente joven nunca llegas a acercarte demasiado, no puedes participar directamente de lo que piensan».

Cuando él tenía esa edad todo su afán era ver películas en cine-clubs y venir a San Sebastián «a intentar colarme en el Festival. Como no teníamos dinero teníamos que seleccionar mucho. Esa fue mi formación en el mundo del cine, además de leer revistas y libros. Sin más conocimientos me lancé directamente a hacer cortos, en una cooperativa que montamos en la Chantrea, mi barrio de Pamplona, donde ponían dinero los familiares y amigos».

Algo le deben ver al cineasta navarro, además de su *Historias del Kronen*, para que le llamaran como jurado en el certamen Cinema Jove de Valencia, el único en el que, hasta San Sebastián, ha tenido que juzgar los trabajos de otros: «No creo que llegar a un veredicto sea cues-

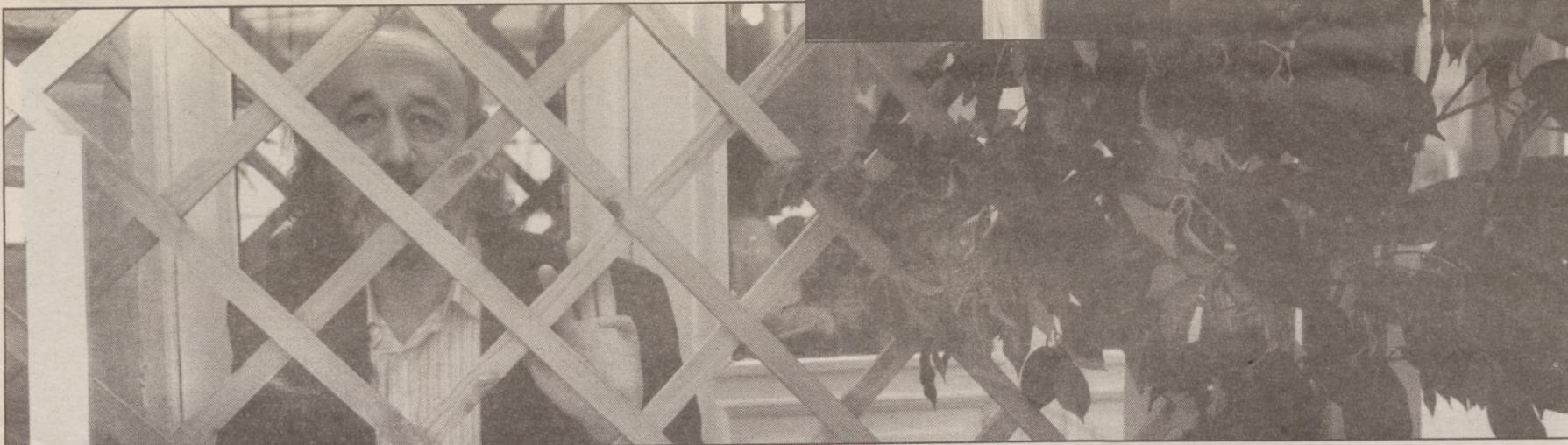


tión de discutir entre los jurados, sino más bien de intercambiar opiniones. Además, ojalá haya tantas películas buenas que sea difícil elegir la mejor».

Cuatro películas en diez años, las que ha rodado Armendariz, dan una media de producción baja: «Es difícil hacer cine hoy y aquí. Por un lado hay que encontrar un proyecto que te interese y te sugiera y, por otro lado, que le interese y le sugiera al productor. Es una batalla continua. Así he pasado los últimos cinco años, en los que he estado manejando tres historias distintas. Con una de ellas estaba a punto de iniciar el rodaje y se vino abajo por razones que sería muy largo explicar. Poco a poco va pasando el tiempo, en ningún caso hay una voluntad expresa de espaciar las películas. Envidio a los compañeros que están en un proyecto y simultáneamente empiezan a trabajar con el siguiente; yo no puedo hacerlo».

Con el que ahora se trae entre manos está en fase de escritura del guión «y esta vez, creo, la parte de financiación se va desarrollando favorablemente», una etapa que a Armendariz le resulta tan dura como la de estar en pleno rodaje «y levantarte por las mañanas y pensar dónde vas a poner la cámara y qué vas a hacer». Prefiere el cineasta no adelantar el tema de su próxima película «porque es un proyecto todavía demasiado incipiente».

J. D. E.



Montxo Armendariz, un cineasta que también se dedica a la docencia.

EGAÑA

«Zaila da zinerako talentua eskuratzea»

Bere aldetik ikasi badu ere, datorren urtean Zinema Eskola Ofizialeko irakasleetako bat izango da Montxo Armendariz. Aurretik ere zenbait klase eta ikastaro eman izan du eta uste du zinea irakats daitekeela, teknikak ikas daitezke, baina oso zaila da talentua eskuratzea. Zinean hasi aurretik elektronika irakasten zuen eta jende gaztearekin egoten zen, baina berak dioenez oso desberdina da gazteei irakastea edo haiekin kopak hartzea. *Kronengo istorioak* egin zuen, baina hala ere uste du zaila dela jende gaztearengana hurbiltzea eta zer pentsatzen duten jakitea. Azken hamar urteetan lau filme baino ez du egin, berak dioenez hemen zinea egitea ez baita batere erraza.

Talent is something that can't be learned

Montxo Armendariz, a film-maker who considers himself to be "totally self-taught", will be one of the teachers next year at the Official Film School. "You can teach film-making but it's difficult to learn. You can teach a trade and a few techniques, but talent, the ability to do something new and different, is something you can't learn". This is only the second time he's been called on to judge the work of his fellow professionals- "I don't think reaching a decision is a matter of arguing but rather of swapping opinions. Furthermore, hopefully there'll be so many good films that we'll have trouble choosing the best".

**TEJAS
Y
CIGARRILLOS
DE TOLOSA**

Desde 1924

*Casa
Eceiza*

Los encontrará
en los mejores establecimientos

Oficinas centrales:
Telfno.: (943) 69 38 98 - 69 31 01 • Fax: (943) 69 33 70

JURADO EPAIMAHAIJA JURY



Euskal Media

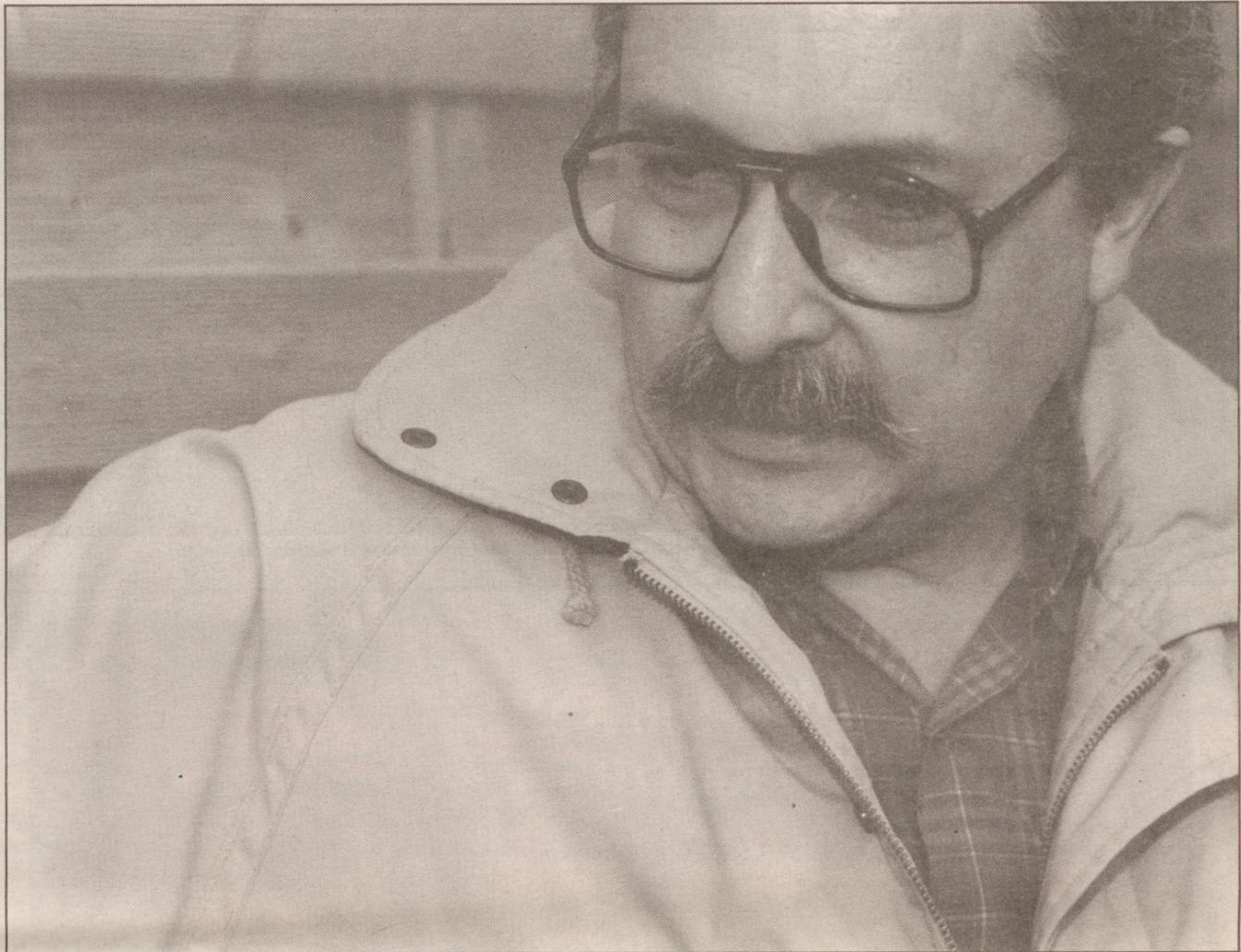
Mario Aguiñaga

• Nuevos Realizadores

«Es necesario programar ciclos con cine diferente»

ESTE mexicano descendiente de vascos -aunque después de buscar en las últimas cinco generaciones, no ha logrado llegar a saber su origen exacto- confiesa tímidamente que todavía no ha descubierto ninguna obra maestra en la sección que le ha tocado calibrar. Pero no parece especialmente sorprendido, ya que en su opinión «esto responde a una consecuencia lógica del cine actual. Hay una crisis importante y esta situación tan poco floreciente se refleja no sólo en este festival, sino también en otros como por ejemplo Cannes o Venecia.»

Es difícil encontrar el origen o las razones de este problema. O quizás, como señala el propio Aguiñaga, «responde a un fenómeno cíclico. Cuando fallan las ideas y la historia, que es el corazón de la película, falla la película» Algo así como fuegos artificiales, como una llamada donde escarbas un poco y no



Aguiñaga es un gran defensor del cine chino y no cree que su éxito actual responda a una moda.

EGAÑA

hay nada dentro.

Algo muy diferente de lo que ocurre con el cine chino, al que se refiere positivamente, y también con la cinematografía británica de los últimos tres o cuatro años. No cree que esta clase de filmografía obedezca a una moda por el cine oriental. «Posiblemente sí se ha dado este fenómeno en Francia, con la proyección del cine africano o proveniente del Oriente Medio, pero detrás de eso no se si hay algo verdaderamente sólido. Sin embargo, el cine chino está más allá de las modas, con gente como Zang Yimou. Resiste un análisis más profundo» En este sentido, no sólo le

parece muy correcta la sección dedicada a Hou Hsiao-hsien, sino que considera casi como un obligación por parte de los festivales «el dar a conocer lo que no responde a la mayoría. Como también sucedió con el ciclo dedicado a los chicanos hace dos años».

En lo que respecta a la producción mexicana, la situación tampoco es la más óptima, dada la grave crisis que atraviesa este país. Sin embargo, la 'máquina' no se detiene y se siguen produciendo películas, gracias a la colaboración del IMCINE que apoya fuertemente la producción propia dentro y fuera de México. Van surgiendo nuevos va-

lores cinematográficos con ideas nuevas como Carlos Carrera, Roberto Schneider o Ignacio Ortiz, que acuden al festival con sus últimos trabajos. Sin olvidar a Arturo Ripstein, «el maestro». «De cualquier modo, el hecho de que existan promesas y esperanza, ya es una realidad para el cine mexicano». Mientras tanto, Mario Aguiñaga confiaba en animar a Pedro Almodóvar para que acuda al próximo festival de Guadalajara, en México, del que este descendiente de vascos forma parte desde hace unos años.

Mirentxu ETXEBERRIA

Txinatar zinearen defendatzailea

Bere sailean oraindik ere ez duela egun hauetan ezer handirik ikusi onartu du. Hala ere, hori normala dela dio, «gaurko zineak bizi duen krisiaren ondorioa baizik ez da, beste zinemaldietan gertatzen den gauza berbera. Ideiak ez dagoenean, ez dago istoriorik, eta ondorioz, filmeak berak ere ez du funtzionatzen». Berak hainbeste miresten duen zine txinatarrekin ordea ez da gauza bera gertatzen; alegia, moden aurrean analisi sakonagoa jasaten du zine horrek. Gaurko ekoizpen mexikarrekin dagokienez, herrialde horrek bizi duen krisialdi ekonomikoak eraginda, egoera latza da, baina era berean baikor azaltzen da, izan ere zinegile berriak sortzen ari baitira, eta hori jadanik errealitate bat da.

A champion of Chinese cinema

He seems to apologize when he claims that he still hasn't seen anything surprising in his section during the last few days. But he thinks that's normal, "since it corresponds to a logical consequence of cinema today-a serious crisis that you also find at other festivals. It's a cyclical phenomenon: when the ideas in a film and the story don't work, then the film doesn't work". But this doesn't happen in Chinese cinema, which he confesses he's a great admirer of. As opposed to what's fashionable, it can withstand a deeper analysis. "As for present-day Mexican productions, the situation is serious because of the grave economic crisis in the country but it's also hopeful because new talent is coming up and that is already a reality for our cinema."

UNA PELUQUERIA DE CINE

USTED
es nuestro
protagonista



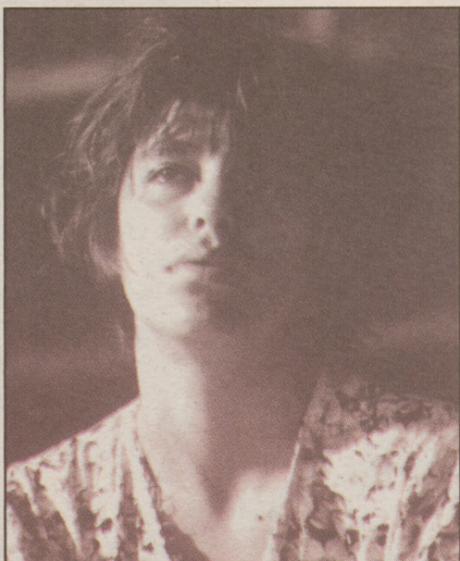
OIAGA
PELUQUERIA MIXTA

Jornada continuada
durante el Festival
de 9,30 h. a 7 h.

Oquendo, 14 Tel.: 943• 42 64 40



MADE IN SPANISH '95



In Rocca's opinion, this is a story about a marriage and an inheritance, "because what he's interested in is settling this matter".

Patrón

How we submit to the roles we are given

THIS is the story of Paula, a maid whose destiny is marked from birth. Not only the land, but also the people belong to the owner and she is part of the batch. She never argued about her fate until the day she realized the kind of life she had in store. The owner, Antenor, wants to have a son but she doesn't seem to be able to get pregnant, until in an outburst of rage he achieves his aim, but at a very price. He is left a cripple and can neither move nor speak. This is when Paula starts to take control of everything he owns.

This is the story related in *The owner*, a film by the Argentinian director, Jorge Rocca, based on the novel of the same name by Abelardo Castillo. He defines it as "a trio for actress, actor and camera". That's to say for the actors Valentina Bassi, who plays Paula, and Walter Reyno, in the role of Antenor.

The film, shot in 1992 in black and white, is Rocca's first feature film although he has wide experience in the film world. With *The owner* he was awarded first prize by the Argentine National Film Institute in the Competition for Draft Projects by new filmmakers for his script based on Abelardo Castillo's novel.

From the moment he read it, Rocca was fascinated by the story, especially by the way an innocent son is used to solve their problems as a couple. Although the story has political connotations from the 60's, which is when it was written, Rocca was more interested in the theme of "How we submit to roles that are imposed on us, although the film does allow for a political interpretation". In his opinion the film's message isn't simplistic, that is to say, neither of the two main characters are good. Paula uses her son as a tool in a power struggle, whereas Antenor is more interested in his inheritance; that's why he wants a son, to be the heir of everything he owns.

LOS MEJORES 100 AÑOS DE NUESTRA VIDA

El bazar de las Sorpresas

Iraila 14-23 Septiembre 1995

Patrocinado por:

eVoces SOCIEDAD GENERAL DE AUTORES Y EDITORES

43 DONOSTIAKO NAZIOARTEKO ZINEMALDIA FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIÁN

PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
<i>Jonás y la ballena rosa</i>	Príncipe 4	17.00
<i>Caballos salvajes</i>	Príncipe 5	17.00
<i>Amor propio</i>	Astoria 2	17.30
<i>Sexo oral</i>	Astoria 2	19.45
<i>Los peores años de...</i>	Príncipe 4	22.30
<i>7000 días juntos</i>	Príncipe 6	22.45



FIPRESCI 94-95

Los críticos debaten sobre la crítica

EL espacio de las críticas cinematográficas, cada día más escaso, frente a la avalancha de informaciones sobre el cine como espectáculo social, fue el fenómeno analizado ayer por varios profesionales europeos encuadrados en la Fipresci (Federación Internacional de la Prensa Cinematográfica).

Klaus Eder, presidente del Jurado de este organismo; Irene Bignardi, jurado de Euskal Media y crítica de "La República"; Jean Darrigol, miembro del jurado de Fipresci; Esteve Riambau, del mismo jurado y crítico de "Avui"; Carlos F. Heredero, crítico de "Diario 16" y Luis Bonet, crítico de "La Vanguardia" participaron en la mesa redonda, moderada por Angel Quintana, presidente de la Asociación de Críticos de Cine de Catalunya. En el coloquio se habló de crisis, de tiempo de oscuridad y de desaparición paulatina de revistas especializadas en Europa, lo que presentaba un panorama de cierto catastrofismo en el mundo de la crítica que fue matizado por Esteve Riambau: «La crítica tiene problemas pero dudo de que hubiera alguna vez una 'edad de oro', de que de verdad hace unos años existiera una crítica libre, positiva, puntual y reivindicativa que llegara a modificar el curso de la industria cinematográfica, más teniendo en cuenta que muchos de los críticos eran censores».

Irene Bignardi fue algo más pesimista y describió, en Italia, un panorama cultural en el que la televisión es el elemento más poderoso y potente «lo que en algunos momentos ha sido positivo, por ejemplo cuando funciona como un



Miembros de la crítica internacional, durante el coloquio.

ETXEBERRIA

gran cine-club».

«La crónica de la jornada de hoy -por ayer- en el Festival de San Sebastián la ocupará, por supuesto, el estreno de Almodóvar y las fiestas de *La flor de mi secreto*. Para conseguir un espacio donde hacer la crítica de la película de Carl Franklin habrá que discutir mucho con el periódico. Esa es la situación con la que tenemos que luchar todos los días. Al mismo tiempo -señaló Carlos F. Heredero- se produce la paradoja de que las críticas de la superproducciones norteamericanas tienen una influencia nula sobre la taquilla. Sin embargo las pequeñas películas en versión original necesitan del apoyo crítico para sobrevivir».

En este camino de euforia de información cinematográfica frente a las minoritarias críticas, Riambau explicó «el pavor que sentimos los críticos cuando vemos la programación de cine en cadenas de televisión como Euronews y la BBC. En la primera todo se reduce a video-clips sin ningún texto; en la televi-

sión británica se han suprimido directamente a los críticos y se ha dado la palabra a los adolescentes para que den su opinión sobre el cine, chavales como

los que gritan aquí a la salida de Keanu Reeves»

J.D.E.

Critics talk about Criticism

The ever decreasing number of magazines dedicated to serious film criticism as opposed to the ever increasing information devoted to the superficial aspects of cinema was the phenomenon analysed yesterday by several European professionals who are members of FIPRESCI (Film Press International Federation).

Klaus Eder, President of FIPRESCI's Jury; Irene Bignardi, juror of Euskal Media and critic for 'La República'; Jean Darrigol, juror for FIPRESCI; Esteve Riambau, of the same jury and critic for 'Avui'; Carlos F. Heredero, critic for 'Diario 16', and Luis Bonet, critic for 'La Vanguardia', took part in a round table discussion moderated by Angel Quintana, President of Catalanian Film Critic Association. As Esteve Riambau explained, «Criticism has problems but I doubt it has ever had a "golden age" or that some years ago there were ever really free, positive, concrete and vindictive critics who succeeded in modifying the course of the film industry. Moreover, we need to remember that many critics were censors».

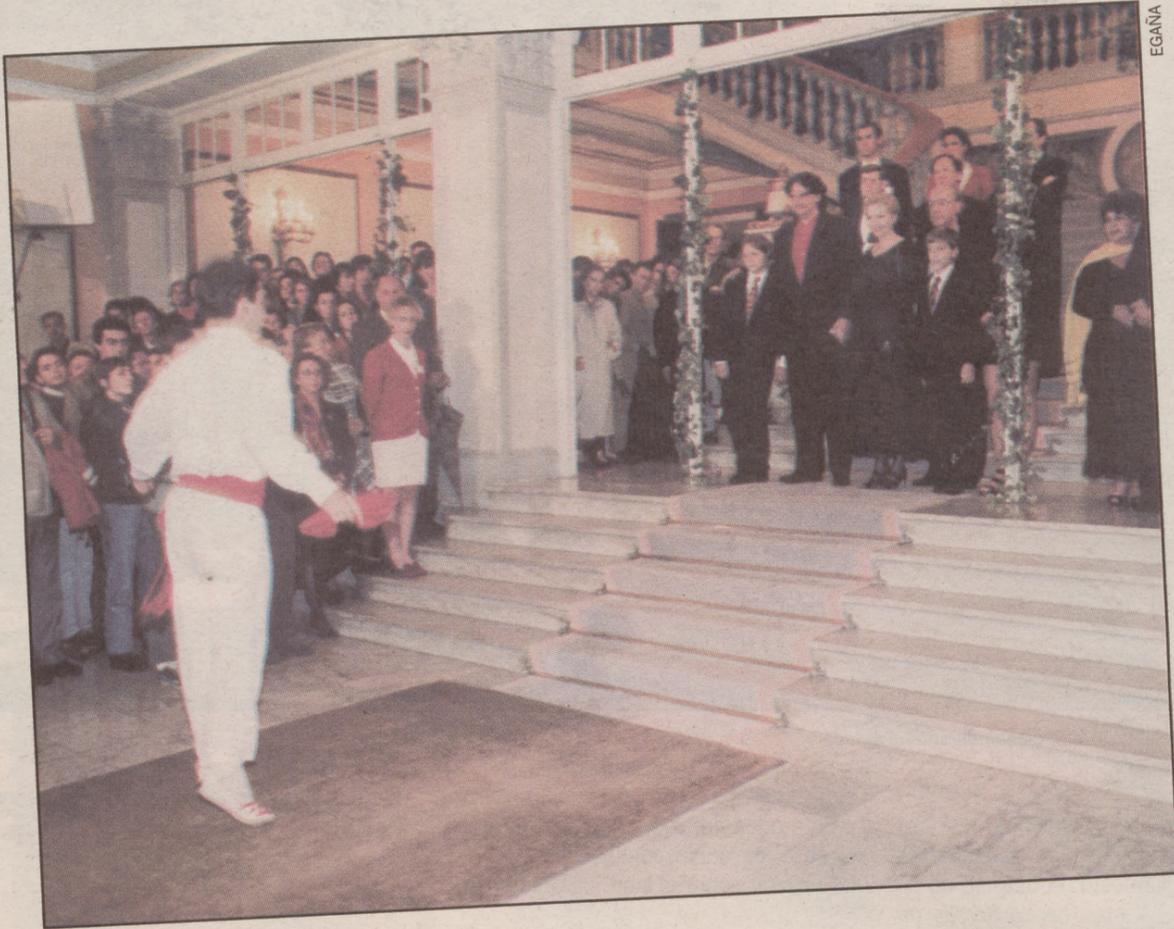
EL CINE EN TU MANDO

ZINEA ZURE ESKU.

EITB
EUSKAL TELEBISTA



FOTOS ARGAZKIAK PICTURES



EGANA

● **NAVA Y SU FAMILIA.** El cineasta Gregory Nava se emocionó cuando, a la salida de la proyección de su película *My family*, le bailaron el auresku de honor. El y su familia, serios y respetuosos, recordaron quizás en ese momento sus orígenes vascos y la relación que han tenido con esta tierra.



ETXEBERRIA

● **EL ULTIMO DE LA TROPA.** Separado del resto de la banda, ayer llegó a San Sebastián otro de los actores de *La flor de mi secreto*. El bailarín Joaquín Cortés está muy satisfecho de su primera intervención en el mundo del cine y piensa en repetir la experiencia.

Las 10
de la noche.



La hora maestra del cine.

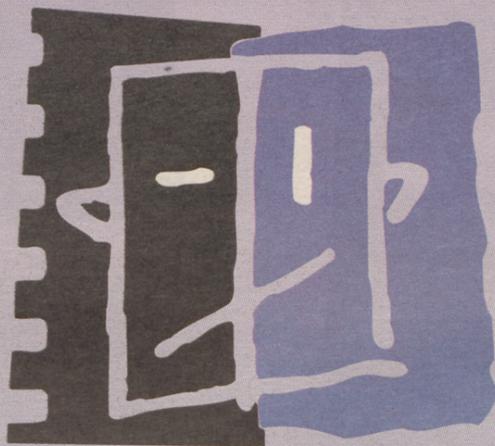
CANAL+

PATROCINADOR OFICIAL

43

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
DONOSTIAKO NAZIOARTEKO ZINEMALDIA





aisge

Actores
Intérpretes
Sociedad
de Gestión
de España

Departamento Promocional

**AISGE ENTREGA EL PREMIO FERNANDO REY
A LA MEJOR INTERPRETACION EUROPEA DE REPARTO**

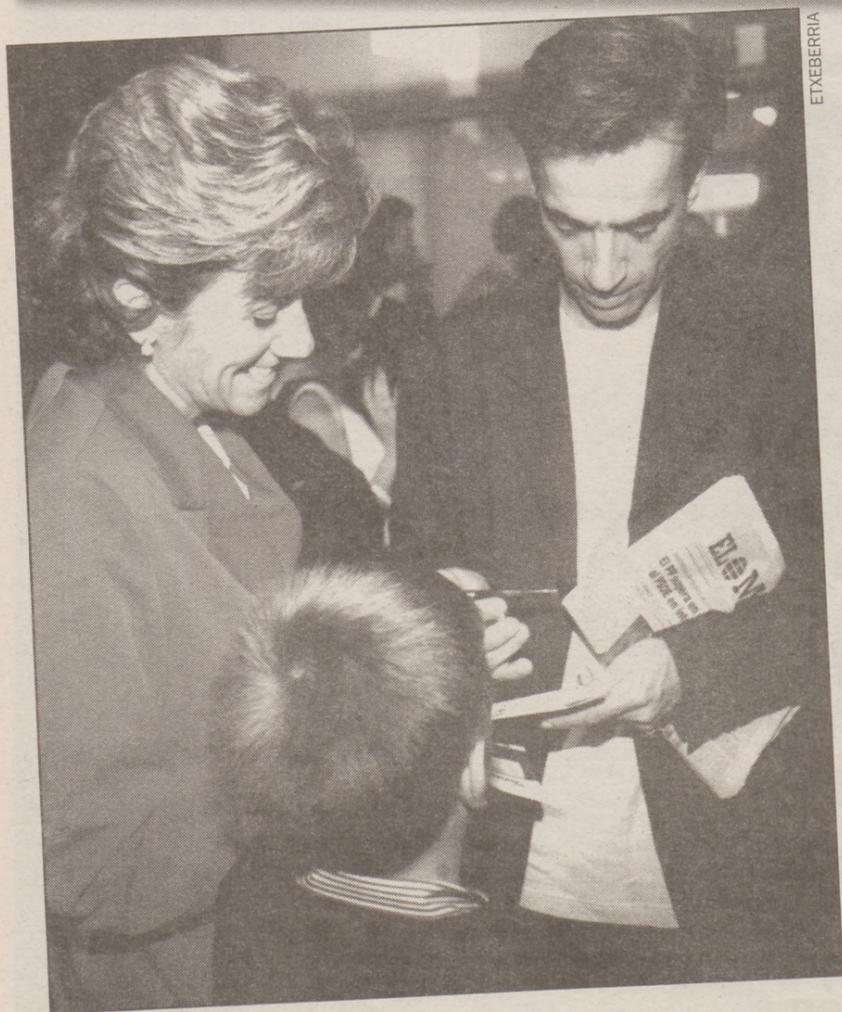
JURADO COMPUESTO POR:

LOLA SALVADOR, MONTXO ARMENDARIZ, PEIO ALDAZABAL Y JUAN POLANCO

**FIESTA DE LOS ACTORES (por rigurosa invitación)
LA ROTONDA PASEO DE LA CONCHA S/N**

**43 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
22 DE SEPTIEMBRE**

FOTOS ARGAZKIAK PICTURES



ETXEBERRIA

● **IMANOL FIRMA AUTOGRAFOS.** Es el precio de la fama. Imanol Arias, que ha llegado a San Sebastián con todo el grupo de Almodóvar, se está hartando estos días de firmar autógrafos, pero no parece importarle y ofrece una sonrisa a todo el que le pide su firma.



EGANA

● **MEXIKOKO ZINEGILE GAZTEAK.** Alfonso Cuarón zuzendariak eta Emmanuel Lubezki argazkilaritza zuzendariak arrakasta handia lortu dute Estatu Batuetako zinean. Elkarrekin bukatu zituzten ikasketak, elkarrekin hasi ziren lanean eta biek parte hartu dute *Prinzesa txikia* filmean. Argazkian Victoria Eugenia antzokitik ateratzen ari dira pelikula honen proiektioaren ondoren. Cuarón Belodromoan ere egon zen eta harririk geratu zen hainbeste ume ikustean.



EGANA

● **COCTEL DE LA COLUMBIA.** La Columbia ofreció ayer un cóctel en el Hotel María Cristina, en el que, entre otros temas, se habló de la película *La red*, dirigida por Irwin Winkler, que será presentada hoy, a las 4 de la tarde, en la Sección Oficial pero fuera de concurso. El tema de la película no puede ser más actual, las autopistas de la comunicación y la red Internet.

IBERIA

MUCHO MAS QUE VOLAR



43 FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE DE SAN SEBASTIAN

NOTICIAS BERRIAK NEWS

La ECAM comienza su andadura el próximo día 25

APROVECHANDO el marco del Festival, Fernando Méndez-Leite, director de la recién creada Escuela de Cinematografía y del Audiovisual de la Comunidad de Madrid (E.C.A.M.), procedió a la presentación del primer curso que dará comienzo el próximo lunes día 25. Flanqueando al ya mencionado se encontraban Montxo Armendariz, responsable de la especialidad de dirección y miembro del jurado oficial del Festival, y Joseba Nafarrete, jefe de estudios de la ECAM.

Esta nueva academia de cine que depende de una fundación de carácter privado, regida por la Comunidad de Madrid, la SGAE, la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España (AACCE) y la Entidad de Gestión de Derechos de Autor de los Productores Audiovisuales (EGEDA), cuenta asimismo con una importante subvención del Ministerio de Cultura.

Según el director de la ECAM, «la finalidad de este primer curso -que tendrá una duración de dos años-, es la formación humanística, técnica y práctica de futuros profesionales del cine».

Trás un rigurosísimo examen de ingreso al que se presentaron 650 candidatos, únicamente 50 de ellos optarán, previo pago del medio millón de pesetas que cuesta la matrícula, a una o varias de las siete especialidades de las que se compone el curso: dirección, dirección artística, fotografía, guión, montaje, producción y soni-



Montxo Armendariz, Fernando Méndez-Leite y Joseba Nafarrete presentaron el primer curso de la ECAM.

EGAÑA

do. «Todas ellas enfocadas desde un punto de vista eminentemente práctico, aunque sin desdeñar la cuestión teórica, que será debidamente tratada en el capítulo de asignaturas comunes. Por ejemplo -añadió Méndez-Leite-, la dedicada a la historia del cine».

Las diversas enseñanzas, que serán impartidas por profesionales de reconocido prestigio en la industria del cine español como José Luis Borau, Mario Camus, Victor Erice, Fernando Arribas, Xabier Aguirresarobe y otros, se dividirán en dos cursos, al fi-

nal de los cuales los alumnos recibirán un diploma acreditativo. Dichos cursos se complementarán con una serie de seminarios sobre los distintos géneros cinematográficos, entre los que destacan los dedicados al melodrama (Pedro Almodóvar) o a la comedia (Fernando Trueba).

Fernando Méndez-Leite señaló que «la relación entre la escuela y la industria va a ser fluida desde un primer momento. Las prácticas realizadas por los alumnos nos darán la pauta dentro de dos años, que es cuando se verán los primeros resultados. Quizá hasta podamos verlos proyectados en este mismo Festival», aventuró Fernando Méndez-Leite, a lo que Diego Galán, presente en la sala, respondió con una sonrisa.

S. B.

ECAM Sets Off Next Monday

Taking advantage of the Festival, Fernando Méndez-Leite, director of the newly created Community of Madrid Audiovisual and Film School (E.C.A.M.), introduced the first course, which is starting next Monday 25th. Together with the director were Montxo Armendáriz, responsible for the speciality in direction and member of the Official Jury at the Festival, and Joseba Nafarrete, ECAM's Deputy Head. According to the director, «the aim of this first course -which will last for two years-, is the humanistic, technical and practical training of future film professionals».

CIEN AÑOS DE CINE IBEROAMERICANO

COOPERAMOS EN EL ESPACIO AUDIOVISUAL IBEROAMERICANO

DIFUSION DE LA PRODUCCION AUDIOVISUAL IBEROAMERICANA.

FORMACION, CAPACITACION E INVESTIGACION.

INCENTIVOS A LA CREACION AUDIOVISUAL.

APOYO A LAS ESTRUCTURAS DEL

ESPACIO AUDIOVISUAL IBEROAMERICANO.

DESARROLLO Y APLICACIONES DE LAS TECNOLOGIAS

AUDIOVISUALES A LAS INDUSTRIAS CULTURALES

Y LA EDUCACION.



 INSTITUTO DE COOPERACION IBEROAMERICANA
AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACION INTERNACIONAL

MAÑANA

TARDE

NOCHE

SECCION OFICIAL

09.00 VICTORIA EUGENIA LEAVING LAS VEGAS... 12.00 VICTORIA EUGENIA TOTAL ECLIPSE...

16.00 VICTORIA EUGENIA THE NET... 17.00 ASTORIA 3 LA FLOR DE MI SECRETO... 19.00 VICTORIA EUGENIA TOTAL ECLIPSE...

22.00 VICTORIA EUGENIA LEAVING LAS VEGAS... 23.00 ASTORIA 1 TOTAL ECLIPSE... 00.30 VICTORIA EUGENIA THE NET...

ZABALTEGI

10.00 PRINCIPAL DAS STILLE HAUS... 12.00 PRINCIPAL BOSTON KICKOUT...

16.30 PRINCIPAL DESPERADO... 17.30 PRINCIPAL NUR UBER MEINE LEICHE... 17.30 ASTORIA 1 DAS STILLE HAUS... 19.00 PRINCIPAL LE CRI DE TARZAN... 20.00 PRINCIPAL IL VERIFICATORE... 20.00 ASTORIA 1 BOSTON KICKOUT... 21.30 PRINCIPAL DOS CRIMENES...

22.45 ASTORIA 3 DESPERADO... 23.00 PRINCIPAL AN EVIL TOWN... 24.00 PRINCIPAL WARRIOR LANLING...

HOY DIA 19

GREGORY LA CAVA

16.00 PRINCIPAL BED OF ROSES... 16.00 ASTORIA 5 HIS FIRST COMMAND... 18.00 PRINCIPAL GALLANT LADY... 18.00 ASTORIA 5 LAUGH AND GET RICH... 20.15 PRINCIPAL THE AFFAIRS OF CELLINI... 20.15 ASTORIA 5 SMART WOMAN...

22.15 ASTORIA 2 SYMPHONY OF SIX MILLION... 22.30 PRINCIPAL WHAT EVERY WOMAN KNOWS...

EL BAZAR DE LAS SORPRESAS

16.30 PRINCIPAL ESPAGNE 1936... 17.30 ASTORIA 4 EL MISTERIO DE LA PUERTA DEL SOL... 19.00 PRINCIPAL ¿CRIMEN IMPOSIBLE?... 19.30 ASTORIA 7 UNA DE FIERAS + UNA DE MIEDO... 19.45 ASTORIA 4 LA VERDAD SOBRE AL CASO SAVOLTA...

22.00 PRINCIPAL NO-DO N°1... 22.15 ASTORIA 4 LOS QUE NO FUIMOS A LA GUERRA (CUANDO ESTALLO LA PAZ)...

HOU HSIAO-HSIEN

17.00 ASTORIA 6 LA HUIA DEL NILO... 19.30 PRINCIPAL POLVO EN EL VIENTO...

22.30 ASTORIA 7 LOS CHICOS DE FENGKWEI...

FIPRESCI 94-95

19.30 ASTORIA 6 VIDHEYAN... 22.00 ASTORIA 6 LA MIRADA DE ULISES... 22.30 PRINCIPAL VEJA ESTA CANCAO... 22.30 ASTORIA 5 UN DIA CON ANGELA... CITIZEN LANGLOIS...

22.00 ASTORIA 6 LA MIRADA DE ULISES... 22.30 PRINCIPAL VEJA ESTA CANCAO... 22.30 ASTORIA 5 UN DIA CON ANGELA... CITIZEN LANGLOIS...

EL CENTENARIO DEL CINE

16.30 PRINCIPAL ESTADOS UNIDOS: A PERSONAL JOURNEY WITH MARTIN SCORSESE... 17.00 ASTORIA 7 COREA: GILWE-UI YOUNGHWHA... JAPON: 100 YEARS OF JAPANESE CINEMA...

22.00 ASTORIA 6 LA MIRADA DE ULISES... 22.30 PRINCIPAL VEJA ESTA CANCAO... 22.30 ASTORIA 5 UN DIA CON ANGELA... CITIZEN LANGLOIS...

MADE IN SPANISH'95

17.00 PRINCIPAL JONAS Y LA BALLENA ROSADA... 17.00 PRINCIPAL CABALLOS SALVAJES... 17.30 ASTORIA 2 AMOR PROPIO... 19.45 ASTORIA 2 SEXO ORAL...

22.30 PRINCIPAL LOS PEORES AÑOS DE NUESTRA VIDA... 22.45 PRINCIPAL 7000 DIAS JUNTOS...

MAÑANA

TARDE

NOCHE

SECCION OFICIAL

09.00 VICTORIA EUGENIA MUJERES INSUMISAS... 12.00 VICTORIA EUGENIA SAFAR...

16.00 ASTORIA 3 LEAVING LAS VEGAS... 18.15 ASTORIA 3 TOTAL ECLIPSE... 19.00 VICTORIA EUGENIA SAFAR... 20.00 PRINCIPAL EL PALOMO COJO... 20.30 ASTORIA 3 LEAVING LAS VEGAS... 21.00 VICTORIA EUGENIA MUJERES INSUMISAS...

22.30 PRINCIPAL MINING GUSHI... 23.00 ASTORIA 1 SAFAR... 00.30 ASTORIA 3 THE NET...

ZABALTEGI

10.00 PRINCIPAL LE CRI DE TARZAN... 12.00 PRINCIPAL DOS CRIMENES...

16.15 ASTORIA 1 LE CRI DE TARZAN... 16.30 PRINCIPAL WARRIOR LANLING... 17.00 PRINCIPAL LA HAINE... 17.30 PRINCIPAL DAS STILLE HAUS... 18.30 PRINCIPAL STEFANIES GESCHENK... 18.30 ASTORIA 1 DOS CRIMENES... 20.00 PRINCIPAL BOSTON KICKOUT... 20.15 PRINCIPAL DER KONTROLLEUR...

21.00 ASTORIA 1 WARRIOR LANLING... 22.00 PRINCIPAL BLUE IN THE FACE... 22.30 PRINCIPAL DESPERADO... 24.00 PRINCIPAL O CONVENTO...

MANANA DIA 20

ULTIMOS PASES:

GREGORY LA CAVA

16.00 PRINCIPAL PRIVATE WORLDS... 16.00 ASTORIA 5 THE AGE OF CONSENT... 18.00 PRINCIPAL SHE MARRIED HER BOSS... 18.00 ASTORIA 5 THE HALF NAKED TRUTH... 20.15 PRINCIPAL MY MAN GODFREY... 20.15 ASTORIA 5 GABRIEL OVER THE WHITE HOUSE...

22.30 PRINCIPAL STAGE DOOR... 22.30 ASTORIA 5 BED OF ROSES...

EL BAZAR DE LAS SORPRESAS

16.30 PRINCIPAL SE VENDE UN TRANVIA... 17.00 PRINCIPAL NO-DO N°2... 17.30 ASTORIA 4 EL MUNDO BRUJE... 19.00 PRINCIPAL EL ULTIMO DIA DE LA HUMANIDAD... 19.30 ASTORIA 6 A TIRO LIMPIO... 20.00 ASTORIA 4 LA BODEGA...

22.00 PRINCIPAL NOCHE DE VINO TINTO... 22.15 ASTORIA 4 DITIRAMBO... 22.30 ASTORIA 7 TRAILER PARA AMANTES DE LO PROHIBIDO... 1961. DIR: LUIS MARIA DELGADO Y ALFREDO ALARIA. 90 M.

HOU HSIAO-HSIEN

17.00 ASTORIA 6 POLVO EN EL VIENTO... 19.30 ASTORIA 7 HOMBRES BUENOS, MUJERES BUENAS...

22.00 ASTORIA 6 CIUDAD AMARGA...

FIPRESCI 94-95

22.00 ASTORIA 2 LA MIRADA DE ULISES...

22.00 ASTORIA 2 LA MIRADA DE ULISES...

EL CENTENARIO DEL CINE

17.00 ASTORIA 7 NUEVA ZELANDA: CINEMA OF UNEASE...

22.00 ASTORIA 2 LA MIRADA DE ULISES...

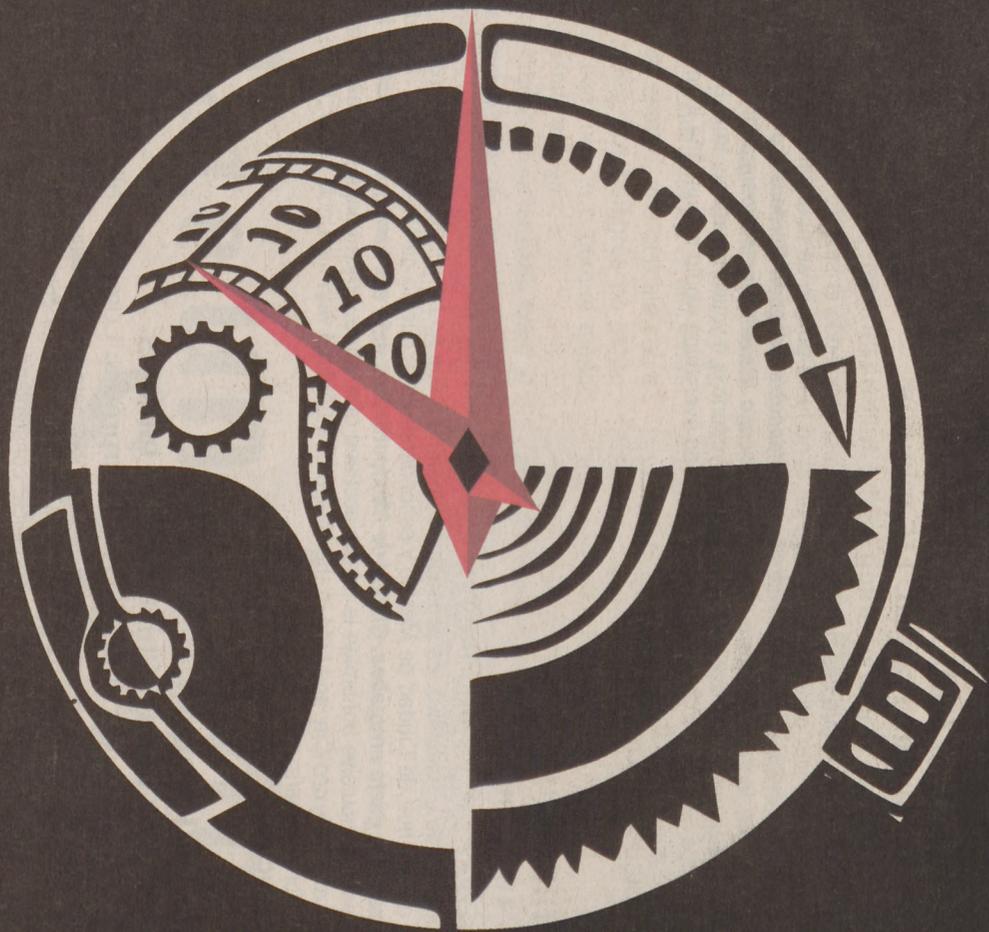
MADE IN SPANISH'95

17.30 ASTORIA 2 CORTAZAR... 19.30 PRINCIPAL JAIME DE NEVARES, ULTIMO VIAJE... 19.45 ASTORIA 2 QUE VIVAN LOS CROTOS...

22.30 PRINCIPAL EL REY DEL RIO...

VICTORIA EUGENIA PELICULA SORPRESA 16.00 Y 24.00

MARATON DE CINE VASCO 15.30 y 20.05 PRINCIPAL LA MAITE... 17.10 y 21.45 PRINCIPAL REVOLUCION 5... 17.30 y 22.05 PRINCIPAL BALENCIAGA... 18.05 y 22.40 PRINCIPAL LA BUENA MADRE... 19.05 y 23.35 PRINCIPAL SE HA APAGADO UNA ESTRELLA... 18.30 y 23.00 PRINCIPAL HOTEL OASIS...



Las 10 de la noche.
La hora maestra
del cine.

CANAL+

PATROCINADOR OFICIAL

43

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
DONOSTIAKO NAZIOARTEKO ZINEMALDIA

